

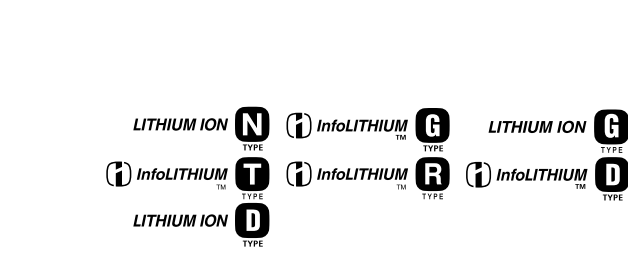
# Battery Charger

### Gebruiksaanwijzing

### Bruksanvisning

### Istruzioni per l’uso

### Manual de instruções



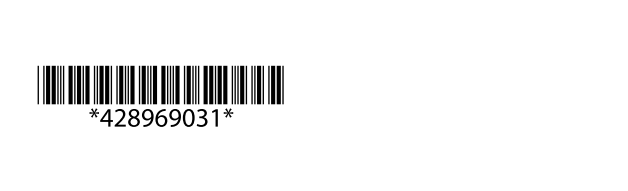
# BC-TRN

© 2010 Sony Corporation Printed in China

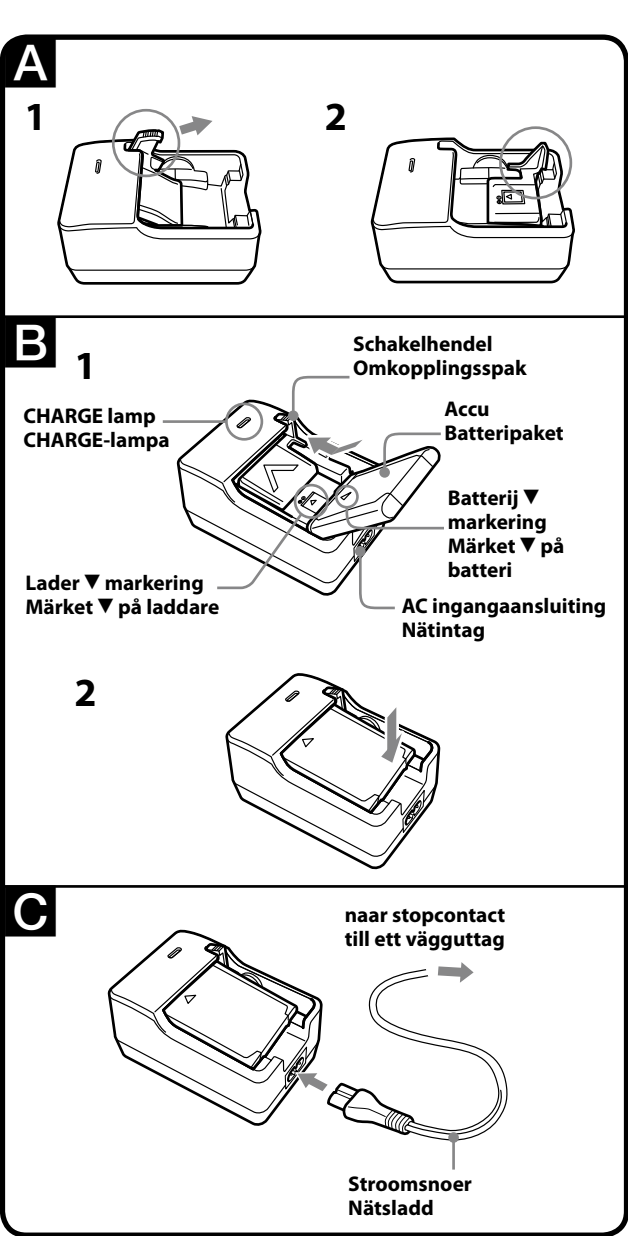


http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



- De BC-TRN batterijlader kan alleen worden gbruikt voor het laden van "InfoLITHIUM" accu's (type G/type T/type R/type D) en lithium ion type accu's (type N/type G/type D).
- Ontwikkeld voor gebruik met de compatibele Sony accu's.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt om een accu te laden van het type nikkel cadmium of nikkel metaalhydride.
- "InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.
- Batteriladdaren BC-TRN kan endast användas för att ladda "InfoLITHIUM"-batteripaket (typ G/typ T/typ R/typ D) och batteripaket av litiumjontyp (typ N/typ G/typ D).
- Avsedd för användning med kompatibla Sony batteripaket.
- Denna enhet kan inte användas för laddning av batteripaket av nickelladiumtyp eller nickelmetalhydridtyp.
- "InfoLITHIUM" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.



### Nederlands

Dank u voor het aanschaffen van de Sony Batterijlader.

Voordat u deze Batterijlader gebruikt dient u de handleiding grondig door te lezen en te bewaren voor toekomstige naslag.

## WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Open de behuizing niet om een elektrische schok te voorkomen. Stel de batterijen niet bloot aan overmatige hitte zoals zonlicht, vuur en dergelijke.

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, 1) mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht. 2) mag u geen voorwerpen die met vloeistof zijn gevuld, zoals vazen, op het apparaat plaatsen.

Laat onderhoud alleen uitvoeren door bevoegd personeel.

#### LET OP

- Gebruik de dichtsbijzijnde stopcontact bij gebruik van dit apparaat. Zelfs als de CHARGE lamp van dit apparaat uit staat, is de stroom niet afgesloten. Indien er problemen optreden als dit apparaat wordt gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact.
- Gebruik dit apparaat niet in een nauwe ruimte zoals tussen een muur en meubels.

#### VOORZICHTIG

De set blijft onder (net) spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is de set zelf uitgeschakeld.

**< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >**

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

#### Voor klanten in Europa

**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalssystemen)**

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

- Het naamplaatje, waarop de werkspanning, stroomverbruik etc. staat vermeld, bevindt zich aan de onderkant.

## Opmerkingen over het gebruik

**Dit toestel heeft geen stofbestendige, spatbestendige of waterbestendige specificaties.**

### Garantie voor opgenomen inhoud

De inhoud van de opnamen kan niet worden gecompenseerd als de opname of weergave niet kan worden gemaakt door een storing van dit toestel.

### Waar dient u dit apparaat niet te plaatsen

Plaats dit apparaat niet op een van de volgende locaties voor gebruik of opslag. Als u dit wel doet kan het leiden tot storingen.

- In direct zonlicht zoals op een dashboard of in de buurt van een warme-apparaat, waardoor dit apparaat kan vervormen of storen
- Waar er overmatige trillingen zijn
- In de buurt van sterke elektromagnetisme of straling
- Waar er overmatig zand is
- Op locaties zoals de de kust of andere zanderige gebieden of waar stofwolken voorkomen, bescherm dit apparaat tegen zand en stof. Er bestaat een risico op storing.

### Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

- Sluit dit toestel aan op een beschikbaar stopcontact. Zelfs als de CHARGE lamp van dit apparaat uit staat, is de stroom niet afgesloten. Indien er problemen optreden als dit apparaat wordt gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact.
- Gebruik dit apparaat niet in een nauwe ruimte zoals tussen een muur en meubels.
- Bevestig de accu stevig in dit apparaat als u de accu laadt.
- De batterijaansluiting kan beschadigd raken als de accu niet goed wordt bevestigd.
- Om de accu te beschermen dient u deze te verwijderen als het laden voltooid is.
- Pas geen mechanische schok toe en laat het apparaat niet vallen.
- Houd dit apparaat uit de buurt van TV's of AM-ontvangers. Ruis uit het apparaat kan in een TV of radio terechtkomen indien dichtbij geplaatst.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik. Om het stroomsoer los te koppelen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het stroomsoer zelf.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de metalen onderdelen van dit apparaat. Als dat gebeurt, kan kortsluiting optreden en dit apparaat beschadigd raken.
- Sluit dit apparaat niet aan op een voltage-adapter (reisstekker) voor reizen overzee. Dit kan resulteren in oververhitting of een andere storing.
- De accu en dit apparaat kunnen warm worden tijdens of direct na het laden.

### Onderhoud

- Als dit apparaat vuilt wordt, dient u het af te vegen met een zachte droge doek.
- Als dit apparaat erg vuil wordt, veeg het dan af met een doekje met een beetje neutraal oplosmiddel en veeg het droog.
- Gebruik geen verdunners, benzine, alcohol, etc. omdat deze het oppervlak van dit apparaat beschadigen.
- Als u een chemische reinigingsdoekje gebruikt, raadpleeg dan de handleiding ervan.
- Het gebruik van een vluchtig oplosmiddel zoals een insecticide of het apparaat in contact brengen met een rubber of vinyl product gedurende lange tijd kan verslechtering of schade aan het apparaat veroorzaken.

## De accu laden

De accu wordt opgeladen door deze in het apparaat te bevestigen.

#### 1 Bevestig de accu.

##### Voor het bevestigen

Als u een accu gebruikt van het type G, dient u de volgende procedure te volgen voordat u de accu in het apparaat plaatst.

\* Indien u een accu gebruikt van het type N, type T, type R of type D, hoeft u de volgende procedure niet te volgen.
Til de schakelhendel omhoog (Zie afbeelding **A**-1). Druk op de schakelhendel naar het aangegeven punt **O** op de afbeelding tot deze klikt (Zie afbeelding **A**-2).

##### De accu bevestigen

Lijn de batterij **▼** markering uit in de richting van de lader **▼** markering en plaats het in de richting van de pijl (Zie afbeelding **B**-1).

(De accu afgebeeld is type N.)

Na deze zover mogelijk te hebben geplaatst, drukt u lichtjes in de richting van de pijl totdat deze op zijn plaats klikt (Zie afbeelding **B**-2).

#### 2 Sluit het stroomsoer aan op dit apparaat en daarna op een stopcontact (Zie afbeelding **C**).

De CHARGE lamp (oranje) gaat branden en het laden begint. Als de CHARGE lamp uit gaat is het normale laden voltooid (**Normale lading**).

Voor een volledige lading, waarmee u de accu langer dan normaal kunt gebruik, laat u de acc nog circa een uur in de lader (**volledige lading**).

### De accu verwijderen

Til de accu en haal hem eruit.

### Laadtijd

Accu	NP-BN1	NP-BG1/ NP-FG1	NP-FT1/ NP-BD1/ NP-FD1	NP-FR1
Normale laadtijd	85	135	80	145

- Geschat aantal minuten voor het volledig laden van een lege accu (volledige laadtijd).
- Aantal tussen haakjes geeft de tijd van normaal laden aan (Normale laadtijd).
- Voor meer informatie over de accuduur zie de instructiehandleiding van uw digitale fotocamera.
- De laadtijd kan verschillen, afhankelijk van de conditie van de accu of de omgevingstemperatuur.
- De weergegeven tijden zijn voor het laden van een lege accu die leeg is gegaan in een digitale fotocamera waarbij dit apparaat is gebruikt bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.

<b>Laadtemperatuur</b>
Het temperatuurbereid voor het laden is 0 <span> </span> °C tot 40 <span> </span> °C. Voor maximale batterij-efficiëntie is de aanbevolen temperatuurbereik bij het laden 10 <span> </span> °C tot 30 <span> </span> °C.

#### De accu snel gebruiken

U kunt de accu uit de lader verwijderen en deze gebruiken als het laden nog niet is voltooid. De laadtijd heeft wel invloed op de duur waarop de accu kan worden gebruikt.

#### Opmerkingen

- Als de CHARGE lamp niet brandt dient u te controleren of de accu stevig in het apparaat is geplaatst.
- Als een volledig geladen accu wordt geplaatst, brandt de CHARGE lamp even en gaat dan uit.
- Een accu die gedurende langere tijd niet is gebruikt kan meer tijd nodig hebben om te laden.

Dit apparaat ondersteund wereldwijde voltages van 100 V tot 240 V. Gebruik geen elektronische voltagetransformator omdat dit kan leiden tot een defect.
---

## Problemen oplossen

Als de CHARGE lamp knippert kijk dan op het volgende overzicht.

#### De CHARGE lamp knippert op twee manieren.

Langzaam knipperen: Gaat elke 1,5 seconden herhaaldelijk aan en uit
Snel knipperen: Gaat elke 0,15 seconden herhaaldelijk aan en uit
De te ondernemen actie hangt af van hoe de CHARGE lamp knippert.

#### Als de CHARGE lamp langzaam blijft knipperen

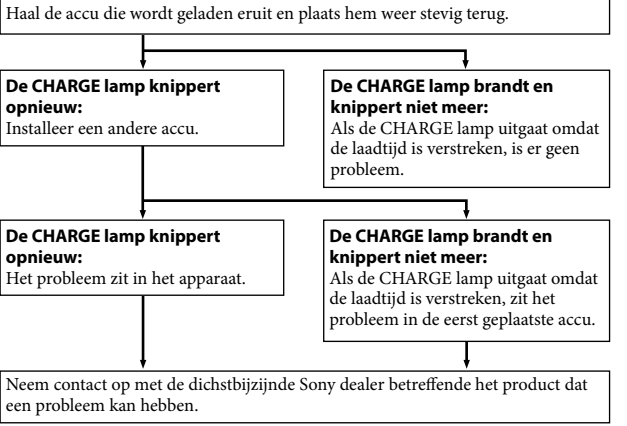
Het laden wordt gepauzeerd. Dit apparaat is in de stand-by positie. Als de kamertemperatuur buiten het juiste temperatuurbereik valt, stopt het laden automatisch.

Als de kamertemperatuur terugkeert naar de juiste reeks, gaat de CHARGE lamp weer branden en wordt het laden hervat. We raden u aan de accu te laden tussen 10 °C tot 30 °C.

#### Als de CHARGE lamp snel blijft knipperen

Als u de accu voor het eerst oplaadt in een van de volgende situaties, kan de CHARGE-lamp snel gaan knipperen.
Als dat gebeurt, dient u de accu uit het apparaat te halen, terug te plaatsen en opnieuw te laden.
Ⓛ Wanneer de accu voor lange tijd wordt geplaatst
Ⓜ Wanneer de accu voor lange tijd in de camera is geïnstalleerd
Ⓝ Direct na aankoop

Als de CHARGE-lamp snel blijft knipperen, kijk dan op het volgende overzicht.



## Technische gegevens

Invoer <span>­</span> stroom	100 V - 240 V AC <p>50 Hz/60 Hz</p> 11 VA - 15 VA <p>6 W</p>
Uitvoer <span>­</span> stroom	Accu laadaansluiting: <p>4,2 V DC 0,7 A</p>
Gebruik <span>­</span> stemperatuur	0 °C tot 40 °C
Bewaart <span>­</span> temperatuur	−20 °C tot +60 °C
Afmetingen (Ongeveer)	47 mm × 42 mm × 72 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 67 g
Bijgeleverde toebehoren	Batterijlader (BC-TRN) (1) <p>Netstroomsoer (1) <p>Handleiding en documentatie</p></p>

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

### Svenska

Tack för att du har valt en Sony batteriladdare.

Innan denna batteriladdare tas i bruk, läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Spara bruksanvisningen.

## WARNING

Utsätt inte enheten för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötär.

Ta inte isär höjlet, eftersom det medför risk för elektriska stötar. Utsätt inte batterierna för extrem värme från t.ex. solsken, eld eller liknande.

Eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötär,

1) utsätt inte enheten för regn eller fukt.

2) ska inga föremål fyllda med vätskor, såsom vaser, placeras på apparaten.

Överlåt all service till en kvalificerad reparatör.

#### FÖRSIKTIGHET

- Använd närmsta vägguttag när du använder denna enhet. Även när CHARGE-lampan på denna enhet inte lyser, är strömmen inte bruten. Om det uppstår något problem vid användning av denna enhet, koppla loss den från nätuttaget så att strömmen bryts.
- Använd inte denna enhet i ett trångt utrymme som till exempel mellan en vägg och en möbel.

#### SE UPP!

Utrustningen kopplas inte bort från nätströmmen så länge den är ansluten till vägguttaget, även om själva utrustningen har stängts av.

**< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv >**
Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden gällande service och garanti, se adresserna i de separata service- respektive garantidokumentenen.

#### För kunder i Europa

**Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)**

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

- Namnplåten som anger märkspanning, strömförbrukning etc. sitter på undersidan.

## Att tänka på vid användning

**Denna enhet är inte byggd att vara dammsäker, stänksäker eller vattensäker.**

### Garanti för inspelat innehåll

Innehållet i inspelningar kan inte kompenseras om inspelning eller uppspelning inte sker på grund av funktionsfel i denna enhet.

### Angående placering

Denna enhet skall inte placeras på någon av följande platser, vare sig då den används eller då den ligger förvarad. Det kan leda till att den går sönder.

- I direkt solljus som till exempel på instrumentbrådan eller nära värmeapparater, eftersom det kan orsaka att denna enhet deformeras eller får funktionsfel
- Där det vibrerar mycket
- Där det finns stark elektromagnetism eller strålning
- Där det finns mycket sand
- På platser som till exempel en sandstrand eller andra sandiga platser eller där dammoln bildas, ska denna enhet skyddas från sand och damm. Det finns risk att det uppstår funktionsfel.

### Försiktighetsmått vid användning

- Anslut denna enhet till ett ledigt vägguttag. Även när CHARGE-lampan på denna enhet inte lyser, är strömmen inte bruten. Om det uppstår något problem vid användning av denna enhet, koppla loss den från nätuttaget så att strömmen bryts.
- Använd inte denna enhet i ett trångt utrymme som till exempel mellan en vägg och en möbel.
- Se till att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet, när batteripaketet ska laddas.
- Batterikontakten kan skadas om batteripaketet inte sätts i korrekt.
- Ta loss batteripaketet från denna enhet när laddningen är klar, för att skydda batteripaketet.
- Denna enhet får inte tappas eller utsätts för mekaniska stötar.
- Använd inte denna enhet i närheten av en teveapparat eller en AM-radionottagare.
- Störningar från denna enhet kan påverka teven eller radion om den står för nära.

- Koppla loss denna enhet från vägguttaget efter användning. Dra i stickproppen för att koppla ur nätsladden. Dra aldrig i själva nätsladden.
- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på denna enhet. Om det skulle inträffa, finns det risk för kortslutning vilket kan skada denna enhet.
- Anslut inte denna enhet till en spänningsadapter (reseadapter) avsedd för utlandsresor. Det kan resultera i överhettning eller annat funktionsfel.
- Batteripaketet och denna enhet kan bli varmt under och direkt efter laddning.

### Underhåll

- Om denna enhet har blivit smutsig, torka av den med en mjuk, torr tygtrasa.
- Om denna enhet har blivit väldigt smutsig, torka av den med en trasa som fuktats lätt i ett neutralt rengöringsmedel och torrorka därefter.
- Rengör aldrig denna enhet med thinner, bensin, alkohol etc., eftersom det förstör ytskiktet.
- När du använder en kemisk rengöringsduk, läs och följ anvisningarna.
- Om ett flyktigt lösningsmedel som till exempel ett insektsmedel används, eller om denna enhet under lång tid förvaras i direkt kontakt med ett gummi- eller plastföremål, finns det risk att denna enhet försämras eller skadas.

## Laddning av batteripaketet

Batteripaketet laddas genom att det sätts i denna enhet.

#### 1 Sätt i batteripaketet.

##### Före isättning

När du använder batteripaket typ G, utför följande innan batteripaketet sätts i denna enhet.

\* Om du använder batteripaket typ N, typ T, typ R eller typ D, behöver du inte utföra följande.

Lyft upp omkopplingsspaken (se illustration **A**-1).

Tryck på omkopplingspaken till punkten markerad med **O** på bilden tills det klickar till (se illustration **A**-2).

##### Hur batteripaketet sätts i

Rikta in märket **▼** på batteriet i riktning mot märket **▼** på laddaren och skjut in det i pilens riktning (se illustration **B**-1).

(Batteripaketet som visas på bilden är typ N.)
Efter att ha skjutit in det så långt det går, tryck lätt i pilens riktning tills det klickar på plats (se illustration **B**-2).

#### 2 Anslut nätsladden till denna enhet och sedan till ett vägguttag (se illustration **C**).

CHARGE-lampan (orange) tänds och laddningen påbörjas. När CHARGE-lampan slocknar, är normal uppladdning klar (**Normal uppladdning**).

För full laddning, som medger att batteriet kan användas längre än vanligt, låt batteripaketet sitta i ytterligare ungefär en timme (**Full uppladdning**).

### Urtagning av batteripaketet

Lyft upp batteripaketet och ta ur det.

### Laddningstid

Tabellen nedan anger laddningstider för ett batteripaket som är helt urladdat.

Batteripaket	NP-BN1	NP-BG1/ NP-FG1	NP-FT1/ NP-BD1/ NP-FD1	NP-FR1
Tid för normal laddning	85	135	80	145

- Ungefärligt antal minuter för ladda upp ett urladdat batteripaket till maximal kapacitet (Tid för full uppladdning).
- Antal minuter inom parentes anger tiden för normal uppladdning (Tid för normal uppladdning).
- Angående kontroll av batteriets återstående kapacitet, se bruksanvisningen till den digitala stillbildskamera som används.
- Laddningstiden kan variera beroende på batteripaketets skick och den omgivande temperaturen.
- De angivna tiderna gäller för laddning av ett urladdat batteripaket som har använts med en digital stillbildskamera, och vid användning av denna enhet i en omgivande temperatur på 25 °C.

<b>Laddningstemperatur</b>
Temperaturområdet för laddning är 0 <span> </span> °C till 40 <span> </span> °C. För att tillgodose maximal batteriprestanda rekommenderas emellertid att laddning sker inom temperaturområdet 10 <span> </span> °C till 30 <span> </span> °C.

### Användning av batteripaketet innan laddningen är klar

Du kan ta ur batteripaketet från denna enhet och använda det även om laddningen inte är slutförd. Batteriets brukstid beror dock på hur länge det har laddats.

#### Obs!

- Om CHARGE-lampan inte tänds, kontrollera att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet.
- När ett fullt uppladdat batteri sätts i, tänds CHARGE-lampan en gång och slocknar därefter.
- Ett batteripaket som inte har använts på länge kan kräva längre tid än normalt för att laddas upp.

Denna enhet stöder världsvida spänningar från 100 V till 240 V. Använd inte en elektronisk spänningsomvandlare, eftersom det kan orsaka fel.
--

## Felsökning

När CHARGE-lampan blinkar, gå igenom följande felsökningsschema.

#### CHARGE-lampan blinkar på två sätt.

Blinkar långsamt: Tänds och släcks växelvis var 1,5 sekunder
Blinkar snabbt: Tänds och släcks växelvis var 0,15 sekunder
Vilken åtgärd som ska vidtas beror på det sätt CHARGE-lampan blinkar.

#### När CHARGE-lampan fortsätter att blinka långsamt

Laddningen pausas. Denna enhet är i vänteläge. Om rumstemperaturen inte håller sig inom det lämpliga temperaturområdet, stoppas laddningen automatiskt.

När rumstemperaturen återgår till lämplig nivå, tänds CHARGE-lampan och laddningen sätts igång igen.

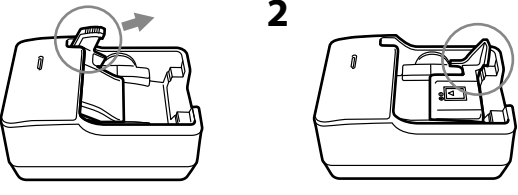
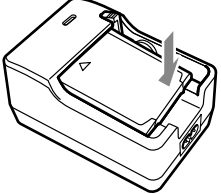
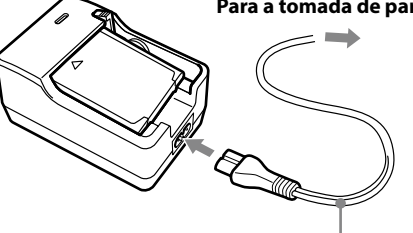
Vi rekommenderar att batteripaketet laddas vid 10 °C till 30 °C.

#### När CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt

När batteripaketet laddas för första gången i en av följande situationer, kan CHARGE-lampan blinka snabbt.
Om det händer, ta ur batteripaketet från denna enhet, sätt tillbaka det och ladda igen.
Ⓛ När batteripaketet inte har använts på länge
Ⓜ När batteripaketet isatt i kameran inte har använts på länge
Ⓝ Direkt efter köp



- Il caricabatterie BC-TRN può essere utilizzato solo per ricaricare le batterie “InfoLITHIUM” (tipo G/tipo T/tipo R/tipo D) e le batterie a ioni di litio (tipo N/tipo G/tipo D).
- Destinato all'uso con batterie compatibili Sony.
- Non utilizzare l'unità per ricaricare batterie al nichel cadmio (Ni-Cd) o batterie al nichel metal idrato (Ni-MH).
- “InfoLITHIUM” è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.
- O carregador de pilhas BC-TRN só pode ser utilizado para carregar baterias “InfoLITHIUM” (tipo G/tipo T/tipo R/tipo D) e baterias de iões de lítio (tipo N/tipo G/tipo D).
- Concebido para ser utilizado com baterias Sony compatíveis.
- Esta unidade não pode ser utilizada para carregar baterias de tipo níquel-cádmio ou de tipo níquel-hidreto metálico.
- “InfoLITHIUM” é uma marca comercial da Sony Corporation.

<b>A</b>	
<b>1</b>	
<b>B</b>	<b>1</b> <p><b>Leva di commutazione</b> <b>Alavanca de mudança</b></p> <p><b>Batteria</b> <b>Bateria</b></p> <p><b>Segno ▼ sulla batteria</b> <b>Marca ▼ na bateria</b></p> <p><b>Connettore di ingresso CA</b> <b>Terminal de entrada de CA</b></p> <p><b>Spia CHARGE</b> <b>Luz CHARGE</b> <b>(carregamento)</b></p> <p><b>Segno ▼ sul caricabatterie</b> <b>Marca ▼ no carregador</b></p>
<b>2</b>	
<b>C</b>	<b>Alla presa elettrica di rete</b> <b>Para a tomada de parede</b>
	
	<b>Cavo di alimentazione</b> <b>Cabo de corrente</b>

### Italiano

Grazie per aver acquistato il caricabatterie Sony.

Prima di utilizzare il caricabatterie leggere con attenzione le presenti istruzioni e conservarle per consultazione futura.

## AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non aprire l'involucro dell'unità per evitare scosse elettriche.

Non esporre le batterie a fonti di calore eccessivo, quali la luce del sole, il fuoco o simili.

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche,

1) non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità,
2) non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali ad esempio vasi.

Per l'assistenza rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

### ATTENZIONE

- Collegare l'unità alla presa a muro più vicina. L'alimentazione è collegata anche quando la spia CHARGE dell'unità è spenta. Se si verificano problemi quando l'unità è in uso, scollegarla dalla presa elettrica di rete per interrompere l'alimentazione.
- Non utilizzare l'unità in spazi angusti, ad esempio tra una parete e un mobile.

### PRECAUZIONE

Il set non è scollegato dall'alimentatore CA finché è collegato alla presa a muro, anche se il set è stato spento.

**<Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE>**

Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

**Per i clienti in Europa**

**Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

- La targhetta con i dati di funzionamento, tra i quali la tensione e il consumo elettrico, è applicata sul fondo dell'adattatore.

## Note sull'uso

**Il caricabatterie non è resistente alla polvere né agli spruzzi d'acqua.**

### Indennizzo per i dati registrati

Non si offre alcun indennizzo a copertura dei dati non registrabili o non riproducibili a causa dell'eventuale malfunzionamento di questa unità.

### Luoghi in cui non collocare l'unità

Non collocare l'unità in nessuno dei luoghi indicati di seguito, sia quando è in uso che quando è riposta. In caso contrario potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.

- Alla luce diretta del sole, ad esempio sul cruscotto, o in prossimità di termosifoni, in caso contrario l'unità potrebbe deformarsi o non funzionare correttamente
- In luoghi soggetti a forti vibrazioni
- In luoghi in cui sono presenti fonti elettromagnetiche o di irradiazione
- In prossimità di sabbia
- In luoghi quali la spiaggia o altre aree sabbiose o dove possono sollevarsi nuvole di polvere, proteggere l'unità da sabbia e polvere. In caso contrario potrebbero verificarsi malfunzionamenti dell'unità.

### Precauzioni per l'uso

- Collegare l'unità alla presa elettrica di rete. L'alimentazione è collegata anche quando la spia CHARGE dell'unità è spenta. Se si verificano problemi quando l'unità è in uso, scollegarla dalla presa elettrica di rete per interrompere l'alimentazione.
- Non utilizzare l'unità in spazi angusti, ad esempio tra una parete e un mobile.
- Per ricaricare la batteria, inserirla saldamente nell'unità.

- Il connettore della batteria potrebbe danneggiarsi se la batteria non è inserita correttamente.
- Per proteggere la batteria, rimuoverla dall'unità quando la ricarica è completata.
- Non far cadere o non applicare sollecitazioni meccaniche all'unità.
- Tenere l'unità lontana da apparecchi televisivi o sintonizzatori AM. L'unità potrebbe produrre interferenze che disturbano il televisore o la radio.
- Scollegare l'unità dalla presa di alimentazione di rete dopo l'uso. Per scollegare il cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che le parti metalliche dell'unità non entrino in contatto con altri corpi metallici. Ciò potrebbe infatti dar luogo a un cortocircuito o al danneggiamento dell'unità stessa.
- Non collegare l'unità ai comuni adattatori di tensione per i viaggi all'estero. Si potrebbe infatti verificare un surriscaldamento o un malfunzionamento.
- La batteria e l'unità caricabatterie possono riscaldarsi durante o immediatamente dopo la ricarica.

### Manutenzione

- Per pulire l'unità utilizzare un panno morbido e asciutto.
- Se l'unità è molto sporca, pulirla con un panno leggermente inumidito con una piccola quantità di detergente neutro, quindi asciugarla con un panno.
- Non utilizzare solventi, benzina, alcol e simili, per non danneggiare la superficie dell'unità.
- Se si utilizza un panno detergente, far riferimento alle relative istruzioni d'uso.
- Uso di sostanze volatili, quali ad esempio insetticidi, oppure il contatto prolungato dell'unità con un prodotto in gomma o vinile, può causare il deterioramento o danneggiare l'unità.

## Per ricaricare la batteria

La batteria si ricarica inserendola nell'unità.

**1 Inserimento della batteria.**

**Prima di inserire la batteria**

Se si utilizza una batteria di tipo G, prima di inserire la batteria nell'unità, attenersi alla seguente procedura.

\* Se si utilizza una batteria tipo N, tipo T, tipo R o tipo D, non è necessario seguire la procedura descritta di seguito. Sollevare la leva di commutazione (vedere la figura **A**-1). Premere la leva di commutazione fino al punto contrassegnato con ○ sulla figura, fino a quando scatta in posizione (vedere figura **A**-2).

**Come inserire la batteria**

Allineare il segno ▼ sulla batteria nella direzione del segno ▼ sul caricabatterie e inserirla nella direzione della freccia (vedere la figura **B**-1).

(La batteria illustrata è del tipo N.)

Dopo averla inserita a fondo, premere delicatamente in direzione della freccia fino a quando scatta in posizione (vedere la figura **B**-2).

**2 Collegare il cavo di alimentazione all'unità e quindi alla presa di rete (vedere la figura ⓐ).**

La spia CHARGE (arancione) si accende e inizia il caricamento della batteria.

Quando la spia CHARGE si spegne, la ricarica normale è completa (**Carica normale**).

Per la carica completa, che consente di utilizzare la batteria più a lungo del normale, lasciare la batteria in sede nel caricabatterie per un'altra ora circa (**Carica completa**).

### Per rimuovere la batteria

Sollevare la batteria e rimuoverla.

### Tempo di ricarica

Nella tabella che segue sono indicati i tempi di ricarica per una batteria completamente scarica.

Batteria	NP-BN1	NP-BG1/ NP-FG1	NP-FT1/ NP-BD1/ NP-FD1	NP-FR1
Tempo per la ricarica normale	85	135	80	145

- Numero indicativo di minuti occorrenti per ricaricare completamente una batteria esaurita (Tempo per la ricarica completa).
- I numeri tra parentesi indicano il tempo occorrente per la ricarica normale (Tempo per la ricarica normale).
- Per ulteriori informazioni sulla durata della batteria, vedere il manuale di istruzioni della fotocamera digitale.
- Il tempo di ricarica può variare in base alle condizioni della batteria o alla temperatura ambientale.
- I tempi indicati si riferiscono alla ricarica di una batteria esaurita dopo l'uso con una fotocamera digitale, utilizzando la presente unità a una temperatura ambientale di 25 °C.

Temperatura per la ricarica
L'intervallo di temperatura per la ricarica è di 0 <span> </span> °C - 40 <span> </span> °C. Per la massima efficienza della batteria, l'intervallo di temperatura consigliato durate la ricarica è 10 <span> </span> °C - 30 <span> </span> °C.

**Per utilizzare rapidamente la batteria**

È possibile rimuovere la batteria dall'unità e utilizzarla anche se la carica non è completa. Il tempo di ricarica influisce tuttavia sulla durata della carica della batteria.

**Note**

- Se la spia CHARGE non si accende, controllare che la batteria sia fissata saldamente sull'unità.
- Se si installa sull'unità una batteria già completamente carica, la spia CHARGE si accende una volta poi si spegne.
- Per ricaricare una batteria che non si utilizza da molto tempo potrebbe essere necessario un tempo di ricarica più lungo del solito.

<p>Questa unità supporta le tensioni da 100 V a 240 V. Non utilizzare un trasformatore di tensione elettronico, in quanto si potrebbe causare un malfunzionamento.</p>
--

## Risoluzione dei problemi

Se la spia CHARGE lampeggia, verificare quanto descritto nello schema seguente.

**La spia CHARGE lampeggia in due modi diversi.**

Lampeggia lentamente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 1,5 secondi

Lampeggia velocemente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 0,15 secondi

Lazione correttiva da intraprendere dipende dalla modalità di lampeggiamento della spia CHARGE.

**Quando la spia CHARGE lampeggia lentamente**

La ricarica è momentaneamente interrotta. L'unità è in stato di standby. Se la temperatura ambientale non rientra nell'intervallo di temperatura appropriato la ricarica si interrompe automaticamente. Quando la temperatura ambientale rientra nei limiti dell'intervallo di temperatura appropriato, la spia CHARGE si accende e la ricarica si riavvia.

La temperatura di ricarica raccomandata è compresa tra 10 °C e 30 °C.

<b>Quando la spia CHARGE lampeggia velocemente</b>
Quando si carica il blocco batteria per la prima volta in una delle seguenti situazioni, la spia CHARGE potrebbe lampeggiare velocemente.
In tal caso, rimuovere il blocco batteria dall'unità, reinserirlo e caricarlo di nuovo.
<span>①</span> Quando il blocco batteria rimane inutilizzato per un lungo periodo
<span>②</span> Quando il blocco batteria rimane inserito nell'apparecchio per un lungo periodo
<span>③</span> Immediatamente dopo l'acquisto

Se la spia CHARGE continua a lampeggiare velocemente, verificare quanto descritto nello schema seguente.

Rimuovere la batteria che si sta ricaricando, quindi collegarla di nuovo saldamente all'unità.	
<b>La spia CHARGE lampeggia di nuovo:</b> <p>Installare un'altra batteria.</p>	<b>La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:</b> <p>Se la spia CHARGE si spegne perché è trascorso il tempo di ricarica, non vi sono problemi.</p>
<b>La spia CHARGE lampeggia di nuovo:</b> <p>Il problema riguarda l'unità.</p>	<b>La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:</b> <p>Se la spia CHARGE si spegne perché il tempo di ricarica è trascorso, il problema riguarda la prima batteria installata sul caricabatterie.</p>
Rivolgersi al rivenditore Sony più vicino relativamente al prodotto che presenta il problema.	

## Caratteristiche tecniche

Corrente nominale d'ingresso	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz
Corrente nominale d'uscita	11 VA - 15 VA 6 W
Temperatura d'impiego	Connettore caricabatterie: 4,2 V CC 0,7 A
Temperatura di conservazione	da 0 <span> </span> °C a 40 <span> </span> °C
Dimensioni (circa)	47 mm × 42 mm × 72 mm (l/a/p)
Peso	circa 67 g
Accessori inclusi	Caricabatterie (BC-TRN) (1) <p>Cavo di alimentazione CA (1)</p> <p>Corredo di documentazione stampata</p>

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Português

Obrigado por ter adquirido o carregador de pilhas da Sony.

Antes de utilizar este carregador de pilhas, leia este manual na íntegra e guarde-o para futura consulta.

## AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

Para evitar choque elétrico, não abra a caixa.

Não exponha as pilhas a fontes de calor excessivo, como o sol, fogo ou outras.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico,

1) não exponha a unidade à chuva ou à humidade.
2) não coloque objectes cheios de líquido, por exemplo, vasos, no aparelho.

Para assistência técnica, entregue a unidade apenas a pessoal qualificado.

**CUIDADO**

- Utilize a tomada de parede mais próxima ao utilizar esta unidade. Mesmo quando a luz CHARGE (carregamento) desta unidade estiver apagada, a corrente não está desligada. Se ocorrer algum problema com esta unidade em utilização, desligue-a da tomada de parede para desligar a corrente.
- Não utilize esta unidade num espaço estreito, por exemplo, entre uma parede e uma peça de mobília.

### PRECAUÇÃO

O aparelho continua ligado à fonte de alimentação AC (corrente eléctrica) enquanto estiver ligado à tomada de parede, mesmo que o aparelho propriamente dito esteja desligado.

**< Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE >**

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

**Para os clientes na Europa**

**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

- A placa que indica a tensão, o consumo energético, etc. está na parte de baixo.

## Notas de utilização

**Esta unidade não é à prova de poeira, salpicos ou água.**

### Garantia de conteúdo gravado

Não é possível compensar o utilizador por gravações ou reproduções que não sejam feitas devido a uma avaria nesta unidade.

### Onde não deve colocar esta unidade

Independentemente de esta unidade estar a ser utilizada ou armazenada, não a coloque nos seguintes locais. Se o fizer, pode dar origem a uma avaria.

- À luz directa do sol, por exemplo, em cima de tabliers ou próximo de aparelhos de aquecimento, pois a unidade pode ficar deformada ou avariada.
- Onde haja vibração excessiva.
- Onde haja um forte electromagnetismo ou raios radiantes.
- Onde haja areia excessiva.

Em locais como à beira-mar e outras áreas arenosas ou onde ocorram nuvens de pó, proteja esta unidade contra areia e pó. Há o risco de ocorrer uma avaria.

### Precauções de utilização

- Ligue esta unidade a uma tomada de parede disponível. Mesmo quando a luz CHARGE (carregamento) desta unidade estiver apagada, a corrente não está desligada. Se ocorrer algum problema com esta unidade em utilização, desligue-a da tomada de parede para desligar a corrente.
- Não utilize esta unidade num espaço estreito, por exemplo, entre uma parede e uma peça de mobília.
- Encaixe bem a bateria nesta unidade quando quiser carregar a bateria.
- O terminal da bateria poderá ser danificado se a bateria não estiver correctamente encaixada.
- Para proteger a bateria, retire-a desta unidade quando o carregamento tiver terminado.
- Não deixe cair esta unidade nem exerça qualquer choque mecânico na mesma.
- Mantenha esta unidade afastada de televisores ou receptores de rádio. O ruído desta unidade pode entrar num televisor ou rádio, se a unidade for colocada ao pé dos mesmos.
- Após a sua utilização, desligue esta unidade da tomada de parede. Para desligar o cabo de corrente, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo cabo de corrente propriamente dito.
- Certifique-se de que nada metálico entra em contacto com as peças metálicas desta unidade. Se entrar, pode ocorrer um curto-circuito e a unidade pode ser danificada.
- Não ligue esta unidade a um transformador de tensão (conversor de viagem) para deslocações no estrangeiro. Isto pode resultar em sobreaquecimento ou noutra avaria.
- A bateria e esta unidade podem ficar quentes durante ou imediatamente após o recarregamento.

### Manutenção

- Se esta unidade ficar suja, limpe-a com um panno macio seco.
- Se esta unidade ficar muito suja, limpe-a com um panno e um pouco de solvente neutro e depois seque-a com um panno.
- Não utilize diluente, benzeno, álcool, etc., pois danificarão a superfície desta unidade.

- Quando utilizar um pano de limpeza química, consulte o respectivo manual de instruções.
- A utilização de um solvente volátil, por exemplo, um insecticida, ou a colocação desta unidade em contacto com um produto de borracha ou vinil durante um longo período de tempo pode causar deterioração ou danos nesta unidade.

## Para carregar a bateria

Carrega-se a bateria encaixando-a nesta unidade.

**1 Encaixe a bateria.**

**Antes de encaixar**

Quando utilizar uma bateria tipo G, antes de a encaixar nesta unidade, execute o seguinte procedimento.

\* Se utilizar uma bateria tipo N, tipo T, tipo R ou tipo D, não tem de executar o seguinte procedimento.

Levante a alavanca de mudança (ver Ilustração **A**-1).

Pressione a alavanca de mudança até ao ponto assinalado com ○ na ilustração e até ouvir um estalido (ver Ilustração **A**-2).

**Como encaixar a bateria**

Alinhe a marca ▼ na bateria no sentido da marca ▼ no carregador e introduza a bateria no sentido da seta (ver Ilustração **B**-1). (A bateria ilustrada é do tipo N.)

Depois de introduzida até ao máximo, pressione levemente a bateria no sentido da seta até ela ficar encaixada (ver Ilustração **B**-2).

**2 Ligue o cabo de corrente a esta unidade e depois a uma tomada de parede (ver Ilustração ⓐ).**

A luz CHARGE (laranja) acende-se e inicia-se o carregamento. Quando a luz CHARGE se apagar, a carga normal está concluída (**Carga normal**).

Para uma carga completa, que lhe permita utilizar a bateria durante mais tempo do que o habitual, deixe a bateria no lugar durante cerca de uma hora (**Carga completa**).

### Para retirar a bateria

Levante a bateria e retire-a.

### Tempo de carregamento

A tabela seguinte mostra o tempo de carregamento para uma bateria que esteja totalmente descarregada.

Bateria	NP-BN1	NP-BG1/ NP-FG1	NP-FT1/ NP-BD1/ NP-FD1	NP-FR1
Tempo para carga normal	85	135	80	145

- Número de minutos aproximado para carregar completamente uma bateria sem carga (tempo para carga completa).
- Os números entre parêntesis indicam o tempo para uma carga normal (tempo para carga normal).
- Para mais informações sobre a vida útil da bateria, consulte o manual de instruções da sua máquina fotográfica digital.
- O tempo de carregamento pode diferir, dependendo do estado da bateria ou da temperatura ambiente.
- Os tempos indicados referem-se ao carregamento de uma bateria sem carga, utilizada numa máquina fotográfica digital, utilizando esta unidade à temperatura ambiente de 25 °C.

Temperatura de carregamento
O intervalo de temperaturas para carregamento situa-se entre 0 <span> </span> °C e 40 <span> </span> °C. Para obter a máxima eficiência da bateria, o intervalo de temperaturas recomendado para o carregamento é de 10 <span> </span> °C a 30 <span> </span> °C.

<b>Temperatura de carregamento</b>
O intervalo de temperaturas para carregamento situa-se entre 0 <span> </span> °C e 40 <span> </span> °C. Para obter a máxima eficiência da bateria, o intervalo de temperaturas recomendado para o carregamento é de 10 <span> </span> °C a 30 <span> </span> °C.

<b>Temperatura de carregamento</b>
O intervalo de temperaturas para carregamento situa-se entre 0 <span> </span> °C e 40 <span> </span> °C. Para obter a máxima eficiência da bateria, o intervalo de temperaturas recomendado para o carregamento é de 10 <span> </span> °C a 30 <span> </span> °C.

**Para poder utilizar a bateria rapidamente**

Pode retirar a bateria desta unidade e utilizá-la, mesmo que o carregamento não esteja concluído. Porém, o tempo de carregamento afecta o tempo de utilização da bateria.

**Notas**

- Se a luz CHARGE não se acender, verifique se a bateria está correctamente encaixada nesta unidade.

- Quando instalar uma bateria totalmente carregada, a luz CHARGE acende-se uma vez e depois apaga-se.
- Uma bateria que não tenha sido utilizada há muito tempo pode demorar mais tempo do que é habitual a carregar.

Esta unidade suporta as tensões mundiais de 100 V a 240 V. Não utilize um transformador de tensão electrónico, pois pode causar uma avaria.
---

## Resolução de problemas

Quando a luz CHARGE pisca, consulte o esquema abaixo.

**A luz CHARGE pisca de duas formas.**

Pisca devagar: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 1,5 segundos.
Pisca depressa: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 0,15 segundos.

A medida a tomar depende da forma como a luz CHARGE estiver a piscar.

**Quando a luz CHARGE continua a piscar devagar**
O carregamento está a entrar em pausa. Esta unidade está no modo de espera.

Se a temperatura ambiente estiver fora do intervalo de temperaturas adequado, o carregamento pára automaticamente.

Quando a temperatura ambiente voltar a um valor adequado, a luz CHARGE acende-se e o carregamento é retomado.
Recomendamos que o carregamento da bateria seja feito a uma temperatura de 10 °C a 30 °C.

<b>Quando a luz CHARGE continua a piscar depressa</b>
Quando carregar a bateria pela primeira vez numa das seguintes situações, a luz CHARGE poderá piscar depressa. Se isso acontecer, retire a bateria desta unidade e volte a instalá-la e a carregá-la.
<span>①</span> Quando a bateria ficou no carregador durante muito tempo.
<span>②</span> Quando a bateria ficou na câmara durante muito tempo.
<span>③</span> Immediatamente após a compra